

EL COMPORTAMIENTO DE LA /S/ IMPLOSIVA EN EL HABLA DE CARACAS

Carmen Ruiz-Sánchez
Indiana University. Bloomington. IN
mmruizsa@indiana.edu

RESUMEN

Este estudio analiza y explica la variación de la /s/ implosiva en Caracas. Concretamente, el análisis se enfoca en el fenómeno de la elisión, al ser la aspiración la norma en el habla caraqueña. Los resultados muestran que la elisión fonética de /s/ en esta variedad del español es prácticamente inexistente en posición interior de palabra, en categorías morfosintácticas funcionales, en monosílabos, ante vocales no acentuadas, y en las clases sociales alta y media, contextos en los que la aspiración/retención se ven favorecidas. Por otra parte, la realización de /s/ es más probable en posición final, en categorías morfosintácticas de contenido, en palabras polisílabas, ante pausa y en la clase social baja. A partir de los resultados, se propone una investigación futura que estudie los fenómenos de cambio en curso o de estigmatización en más profundidad (usando estilo y edad) así como las restricciones funcionales en la elisión de /s/.

PALABRAS CLAVE: elisión, /s/ final, habla de Caracas.

ABSTRACT

This study analyzes and explains the variation of word and syllable final /s/ in Caracas. In particular, the analysis focuses on the phenomenon of deletion since aspiration is the norm in Caracas Spanish. The results show that phonetic deletion of /s/ in this variety of Spanish is almost non-existent in internal word position, in functional categories, in monosyllables, before non-accented vowels, and in upper and middle social class speakers – contexts in which aspiration/retention is favored. On the other hand, the realization of /s/ is more likely to occur in final position, in lexical categories, in polysyllabic words, before pause, and in low social class speakers. Based on the results, a further exploration of the phenomena of change in progress and stigmatization (using style and age) as well as of the functional restrictions affecting the elision of /s/ is suggested.

KEY WORDS: deletion, final /s/, Caracas Spanish.

INTRODUCCIÓN

Son muchos los estudios publicados sobre los fenómenos de ASPIRACIÓN Y ELISIÓN de la /s/ implosiva¹ en el español de algunas zonas de Latinoamérica y España, pues tienen una importancia vital en la descripción del habla de estas regiones. La mayoría de las investigaciones se han centrado en el español de Andalucía (Moreno Fernández 1996-1997), Cuba (Terrell 1979, Dohotaru 1998) y Puerto Rico (Terrell 1974), entre otros. Puesto que estos fenómenos también caracterizan el español de Caracas, y dada la escasez de estudios sobre esta zona en particular (Mosonyi 1971, Terrell 1978, Bentivoglio 1998), este estudio tiene como finalidad analizar y explicar, en la medida de lo posible, la variación de /s/ a final de sílaba y de palabra en el habla de Caracas. En un intento por buscar una explicación a dicha variación, se van a investigar varios factores funcionales que parecen condicionar la elisión de la /s/ morfológica en el español caraqueño y, que de ser así, apoyaría la *hipótesis funcionalista* de Kiparsky (1972)². Además, este estudio empleará métodos estadísticos más sofisticados que los empleados en estudios previos.

A continuación se van a resumir los resultados obtenidos en algunos de los estudios que han explorado la realización de la /s/ implosiva. Estas investigaciones tienen como finalidad principal describir el debilitamiento de la sibilante, relacionando los casos de retención, aspiración y elisión con fenómenos de índole gramatical como la marca de persona o de pluralidad, y con factores de tipo sociolingüístico. En ellos se muestran ciertas tendencias generales sobre los factores que favorecen las diferentes variantes de la /s/ en diferentes regiones de habla española, y, usando como base estos resultados, el presente estudio intenta averiguar si las mismas tendencias definen el habla de Caracas.

Los resultados obtenidos hasta ahora muestran que factores léxico-morfológicos, morfosintácticos, fonológicos y sociolingüísticos condicionan la realización de la /s/ en sus tres variantes: la realización de la sibilante [s], la fricativa glotal [h], y el cero fonético \emptyset ³ (Cepeda 1995). En cuanto a los factores

1. El término implosiva se usa en este estudio para designar una consonante en posición final de sílaba o de palabra, esto es, en coda final.

2. Kiparsky afirma que la información que es semánticamente relevante tiende a permanecer en la estructura superficial de manera que se evitan ciertos procesos fonológicos o se compensan para poder preservar la misma información morfológica.

3. El sistema de notación que se va a seguir es el del AFI. El uso del símbolo \emptyset para indicar cero fonético se ha tomado de la guía *Phonetic Symbol Guide*, que dice lo siguiente: "This symbol has no phonetic value, but it is used by phonologists to notate a zero morpheme, or to indicate nothing--e.g to show the effect of deletion, or to represent epenthesis rules as replacement of nothing by some specified segment." (Pullum & Ladisaw 1986:184).

fonológicos se ha demostrado que el contexto fonético siguiente y el acento de la palabra son factores significativos: la aspiración se ve favorecida cuando va seguida de consonante no continua, la elisión es más frecuente cuando va ante consonante continua, vocal acentuada⁴ o pausa, y la retención es más común sobre todo cuando va seguida de pausa⁵ (Moreno-Fernández 1996-1997, Dohotaru 1998). Además, la función de la /s/, léxica o morfológica, así como la redundancia o presencia de otras formas que expresen la misma información que la /s/ morfológica parecen jugar un papel importante en este proceso (Terrell 1979, Poplack 1980, Cepeda 1995, Moreno-Fernández 1996-1997). Se ha observado también que la aspiración y la retención están determinadas en gran medida por el contexto fonético, mientras que la elisión se ve favorecida por la función de la /s/ así como por un número elevado de sílabas de la palabra (Terrell 1974, Cepeda 1995; Dohotaru 1998).

Algunos estudios han usado los resultados sobre el comportamiento de la /s/ para comprobar si la propuesta de Kiparsky sobre la “condición de distinción” (en Cepeda 1995:331) se aplica en este caso. Algunos investigadores han demostrado que esta hipótesis funcionalista sólo se da en los casos de contraste no redundante (Cedergren 1973, Terrell 1979, Dohotaru 1998), pues los hablantes tienden a retener la /s/ en los primeros constituyentes del sintagma nominal, cuando no hay otro indicador de pluralidad o, en el caso de los verbos, cuando la concordancia no está clara, y tienden a elidirla cuando es redundante bien en la misma palabra o en otros constituyentes de la oración. Poplack (1980), sin embargo, obtiene resultados opuestos en su estudio sobre el español de Puerto Rico, pues no parece haber una aplicación categórica de la retención en las posiciones y casos mencionados anteriormente. Al contrario, la ausencia de la marca de plural de un elemento del sintagma nominal favorece la elisión en los demás elementos, y viceversa. En cuanto a la /s/ como marca verbal de segunda persona singular, Ranson (1991) demuestra la necesidad de reformular la versión fuerte de la hipótesis funcional, ya que los resultados de su estudio indican que los pronombres de sujeto no se usan en el español de Andalucía para desambiguar formas verbales en las que se elidió la /s/ sino que existen otras marcas contextuales que dejan claro la persona a la que se refiere el verbo. Este resultado es importante dentro

4. Se podría argüir que cuando una consonante final va seguida de una vocal en la palabra siguiente se produce resílabeo, pero estos estudios no tratan este asunto. La investigadora se limita a presentar un resumen de los datos obtenidos.

5. Parece ser que la pausa es un contexto que favorece tanto la elisión como la retención, un resultado aparentemente contradictorio.

de la literatura que aquí se presenta ya que contradice una idea que otros muchos estudios han apoyado, la idea de que la /s/ se retiene más cuando los pronombres de sujeto están ausentes.

Otros factores lingüísticos que se han tenido en cuenta son el número de sílabas y el acento, con el resultado de que la elisión es más frecuente en modificadores antepuestos, pronombres monosílabos y en palabras acentuadas de más de una sílaba (Cepeda, 1995). En cuanto a la categoría (morfo)sintáctica, los adjetivos favorecen la elisión mientras que los determinantes favorecen la retención (Poplack 1980).

Los factores socioculturales de sexo, clase social y edad también ejercen cierta influencia en el proceso de debilitamiento de la /s/. Los resultados de Cepeda (1995) muestran que la retención se considera la variante de prestigio ya que es la preferida por el grupo social más alto, las mujeres y los participantes mayores. Estos resultados son similares a los que obtuvo Lafford (1986) y Dohotaru (1998). En cuanto al factor del sexo, C. A. Sanicky (1996) estudió las variaciones de /s/ final en el habla de mujeres y hombres en Misiones, Argentina, y concluyó que las mujeres favorecen la alternancia [s]~[h] y la aspiración de /s/ final mientras que los hombres participan con más frecuencia en la elisión de /s/ final ante vocal⁶ y ante consonante.

Por último, conviene señalar que existe un estudio sobre el habla de Caracas (Terrell 1978) que muestra también el comportamiento de la /s/ a final de sílaba y palabra que predominaba en los años 70. Este trabajo servirá para dar una visión más actualizada del proceso de debilitamiento de la /s/ en Caracas, pero el propósito no es establecer comparaciones con este estudio anterior sino caracterizar, a partir de un análisis cuantitativo, el comportamiento sociolingüístico de /s/ a final de sílaba y palabra en el habla de Caracas, y comprobar si en el caso de la /s/ morfológica la hipótesis funcionalista de Kiparsky ayuda a explicar los resultados. Los datos se analizaron con el programa de análisis probabilístico *Goldvarb 2.0*, obteniéndose tablas de frecuencia y de probabilidades, que no aparecen en el estudio de Terrell (1978).

1. MÉTODOS Y MATERIALES

Este estudio tiene como base un corpus formado por 12 entrevistas realizadas a informantes de Caracas, distribuidos proporcionalmente entre ambos sexos y clase social. Para este trabajo se usaron las transcripciones de

6. Ver nota 4.

estas conversaciones en ortografía regular, y fue mediante un análisis perceptivo por el que se determinó la realización de /s/ en cada contexto. El tamaño del corpus es de unos 600 casos, 50 casos por persona, y en él quedan representados así los 12 participantes. Las entrevistas en las que se basa esta investigación son parte de un corpus mayor recogido por Paola Bentivoglio y Mercedes Sedano⁷.

En este estudio se analizan tres variantes del fonema /s/ cuando éste aparece a final de sílaba o de palabra: retención de la sibilante [s], aspiración [h] y elisión \emptyset , variantes que proponen todos los estudios citados en el artículo de Bentivoglio (1998)⁸ sobre el español venezolano. Las tres variantes se van a tener en cuenta así en la codificación de los datos. Sin embargo, como la aspiración ha sido caracterizada en muchos estudios anteriores como la norma o la forma neutral del habla del Caribe, a la hora de hacer el análisis probabilístico de los datos de este estudio, las variantes de aspiración y retención se han considerado juntas en oposición a la variante de la elisión. La gran frecuencia con la que aparece la aspiración en el habla de Caracas (Mosonyi 1971, Terrell 1978, Bentivoglio 1998) es indicativa de que estamos ante la variante usada normalmente. Además, como en la aspiración se produce cierto sonido que indica la presencia de la /s/, es por esto que se la considera en este estudio como más cercana a la variante de la retención, la cual se ha demostrado en otros estudios que tiene una ocurrencia mínima en el habla caribeña. Por último, se ha hablado del debilitamiento de la /s/ como un posible cambio en curso, cambio que en otros dialectos caribeños parece dirigirse hacia la elisión total de la /s/, y por esto resulta de mayor interés estudiarla en oposición a la retención de la sibilante o a la producción de [h].

En cuanto a las variables independientes que se manejan en el análisis, éstas han sido seleccionadas a partir de los factores lingüísticos, sociolingüísticos y funcionales que se han considerado significativos en estudios anteriores, y cuyo comportamiento resulta, por lo tanto, interesante de observar en el

7. Para conocer más detalles sobre los participantes y la forma en la que se llevaron a cabo las entrevistas, se recomienda el siguiente artículo: Bentivoglio, Paola y Mercedes Sedano. 1993. Investigación sociolingüística: sus métodos aplicados a una experiencia venezolana. *Boletín de Lingüística* 8, 3-35.

8. Existen otras variantes que resultan en esta posición: asimilación completa a la consonante siguiente (que incluye los resultados geminados), la abertura vocálica, la aspiración con otros rasgos fonéticos como la abertura de la vocal o la asimilación parcial a la consonante siguiente. Estas variantes se han estudiado en el habla andaluza (Moreno-Fernández 1996-7), donde éstas parecen ser de mayor relevancia. Este estudio se limita a las tres variantes mencionadas más arriba y de valor sociolingüístico en el habla de Caracas. Cuando hablamos de elisión, por lo tanto, nos estamos refiriendo a la elisión de la cualidad del segmento sin la aparición de otros rasgos fonéticos.

habla de Caracas. A continuación se muestran los grupos de factores usados en la codificación de los datos con sus correspondientes códigos a la izquierda, seguidos de algunos comentarios aclaratorios.

VARIABLES INDEPENDIENTES

Grupo de factores 1: Posición

<i>d-</i> Dentro de la palabra	<i>esto</i>
<i>f-</i> Final de la palabra	<i>mes</i>
<i>p-</i> Final de palabra plural (única marca)	<i>casas</i>
<i>m-</i> Final de palabra plural (otras marcas en la palabra o en la oración)	<i>los</i> <i>son bonitos</i>
<i>s-</i> Final de palabra 2ª persona sg. (sujeto o reflexivo explícito)	<i>tú sabes</i> <i>te vas</i>
<i>o-</i> Final de palabra 2ª persona sg. (sujeto implícito)	<i>sabes</i>
<i>n-</i> Final de palabra 1ª pers. pl. (sujeto o reflexivo explícito)	<i>nosotros somos</i> <i>nos levantamos</i>
<i>e-</i> Final de palabra 1ª persona pl. (sujeto implícito)	<i>somos</i>

Grupo de factores 2: Categoría (morfo)sintáctica

<i>s-</i> sustantivo
<i>a-</i> adjetivo
<i>v-</i> verbo
<i>b-</i> adverbio
<i>p-</i> preposición
<i>d-</i> determinante
<i>p-</i> pronombre

Grupo de factores 3: Número de sílabas

u- 1; *d-* 2; *t-* tres; *c-* cuatro; *i-* cinco; *s-* seis

Grupo de factores 4: Acento

<i>a-</i> sílaba acentuada
<i>b-</i> sílaba no acentuada

Grupo de factores 5: Orden sintagmático en el SN plural

0- no se aplica; 1- primero 2-segundo 3-tercero 4- cuarto 5- quinto

Grupo de factores 6: Contexto fonético

c- consonante continua

n- consonante no continua

a- vocal acentuada

v- vocal no acentuada⁹

p- pausa

Grupo de factores 7: Sexo

h- hombre

m- mujer

Grupo de factores 8: Clase social

a- alta, *m*- media y *b*- baja (según la clasificación de Paola Bentivoglio y Mercedes Sedano, 1993)

En primer lugar, las diferentes opciones enumeradas bajo el factor de la posición tienen la intención de capturar todos los factores que pueden ser relevantes en relación con la función de la /s/ (léxica, plural o verbal) así como su redundancia en la oración (con otras marcas de pluralidad o la presencia explícita de sujetos o pronombres reflexivos), pues parecen jugar un papel importante en la realización de este fonema. Además, este grupo de factores es necesario para poder comprobar la hipótesis funcionalista. En cuanto al factor del contexto fonético, éste se ha reducido a oposiciones binarias para evitar que el programa estadístico de *Goldvarb 2.0* nos dé “*knock-outs*” en algunos contextos donde no se observa ningún caso.

El grupo de factores del orden sintagmático se ha incluido siguiendo el trabajo de Poplack (1980), Cepeda (1995) y Dohotaru (1998) para comprobar

9. Cuando una consonante precede inmediatamente una vocal (acentuada o no) es muy probable que esta consonante deje de estar en final de sílaba y que la cadena se reestructure de manera que la consonante se haga inicial de sílaba. En el análisis de estos datos, dicha posibilidad se ha tenido en cuenta y los casos de resílabeo no se han incluido, de manera que sólo se han analizado los casos en que la /s/ final no se hacía ataque.

la tendencia a mantener la realización de /s/ y a llevar así la carga funcional de expresar pluralidad en el primer constituyente (determinante) del sintagma nominal y la tendencia a elidir esta marca en el núcleo o postmodificadores. En este grupo de factores se añadió una opción (0) para los casos en los que el sustantivo es la única palabra en el sintagma nominal y para los casos en los que no se aplica por no ser plural o por no ser un sintagma nominal. Por último, el factor edad y el grado de escolaridad no se tienen en cuenta en este estudio piloto debido a limitaciones de tiempo y de datos, pero se debería incluir en estudios posteriores.

3. ANÁLISIS

La aplicación del programa *Goldvarb* indica que los grupos de factores 4 (acento), 5 (orden sintagmático), y 7 (sexo) no son significativos en cuanto a la elisión de la /s/ en el habla de Caracas. Estos resultados contradicen los datos encontrados en investigaciones anteriores en las que el acento, el orden sintagmático y el sexo resultaron significativos. Por ejemplo, Cepeda (1995) concluye que las sílabas acentuadas y los constituyentes finales de un sintagma nominal plural favorecen la elisión de /s/ en el español Valdiviano. En cuanto al sexo, los hombres parecen tener una actitud más descuidada e innovadora al eliminar la /s/ con más frecuencia que las mujeres (Cepeda 1995, Dohotaru 1998).

En el cuadro 1 se muestran los grupos de factores seleccionados como significativos por *Goldvarb*, así como los factores que componen el grupo. Los grupos de factores están organizados jerárquicamente según la significatividad asignada por *Goldvarb* y, en el caso de los factores, el orden de colocación depende del peso ponderado de cada factor dentro de su grupo. En la columna identificada como “casos de elisión” aparece el número de casos de elisión en proporción con el total de casos que incluyen también la aspiración y la retención, y en la siguiente columna se da el porcentaje. En la columna de la derecha aparecen los pesos indicadores de la probabilidad de elisión de /s/ en relación con la aspiración y retención consideradas juntas. Los pesos van del 0 al 1, de manera que los que son superiores a 0,500 favorecen la elisión de la /s/ y los que son inferiores la desfavorecen. Se debe entender que la influencia positiva con respecto a la elisión de /s/ refleja una influencia negativa equivalente con respecto a la aspiración/retención. En la línea inferior del cuadro se puede observar que el grado de significatividad de todos los grupos de factores es el más alto posible: 0,000.

Cuadro 1. Grupos de factores seleccionados por el programa *Goldvarb* para la elisión de /s/ versus la aspiración/elisión.

		Casos de elisión de /s/	%	Pesos de la elisión vs. aspiración/retención
G. 1 Posición	Final de palabra 1ª p. pl. con sujeto o reflex. explícito	10/15	66	0,812
	Final de palabra 1ª p. pl. con sujeto implícito	20/33	60	0,811
	Final de palabra	50/125	40	0,791
	Final de palabra 2ª p. sg. con sujeto o reflex. explícito	4/11	36	0,697
	Final de palabra plural con otras marcas en la oración	75/229	32	0,562
	Final de palabra 2ª p. sg. con sujeto implícito	2/12	16	0,527
	Final de palabra plural, única marca	17/46	36	0,389
	Dentro de la palabra	11/149	7	0,130
G. 2 Categoría gramatical	Sustantivo	87/206	42	0,641
	Adjetivo	16/40	40	0,639
	Adverbio	32/81	39	0,638
	Verbo	42/139	30	0,571
	Pronombre	9/45	20	0,378
	Determinante	2/91	2	0,134
	Preposición	1/18	5	0,123
G. 3 Nº de sílabas	6	1/6	16	0,757
	4	37/78	47	0,682
	5	9/19	47	0,658
	3	72/190	37	0,596
	2	62/213	29	0,562
	1	8/114	1	0,144
G. 6 Contexto fonético	Pausa	81/126	64	0,729
	Vocal acentuada	7/26	26	0,580
	Consonante no-continua	67/357	18	0,448
	Consonante continua	10/35	28	0,406
	Vocal no acentuada	67/357	18	0,355
G. 8 Clase Social	Baja	94/217	43	0,726
	Media	57/207	25	0,403
	Alta	43/196	21	0,340
input 0,184 Significatividad 0,000 Casos de elisión: 179 Casos de aspiración/retención: 431				

A continuación se presenta una discusión sobre los resultados del cuadro 1. Cada sección va a tratar sobre un grupo de factores significativo y el orden de exposición va a ser el mismo que el de arriba.

3.1. *Grupo de factores 1: Posición*

Es el grupo considerado más significativo. Dentro de este grupo el peso más elevado para la elisión de /s/ lo obtiene la posición de final de palabra de verbos en primera persona del plural tanto con sujeto o pronombre reflexivo explícito (0,812) como implícito (0,811). Este factor va seguido por la posición de final de sílaba cuando la /s/ es léxica (0,791) y luego por el final de palabra de verbos en segunda persona singular con sujeto o pronombre reflexivo explícito (0,697) e implícito (0,527). El efecto de la redundancia para la /s/ morfológica sólo se aprecia en los casos de /s/ como marca de plural: cuando la /s/ plural va acompañada de otras marcas de pluralidad en la oración la elisión se ve favorecida (0,562) mientras que cuando la /s/ es la única marca, la elisión se ve desfavorecida (0,389). Por último, la posición de la /s/ dentro de la palabra es la que desfavorece más la elisión (0,130).

Estos resultados indican que la elisión de la /s/ se ve favorecida sobre todo a final de palabra tanto si su función es léxica como morfológica, tendencia ya observada por Terrell (1978) en el habla caraqueña. De hecho, los resultados de ambos estudios parecen contradecir a primera vista la hipótesis funcionalista, ya que el porcentaje de casos de elisión de /s/ en formas de plural resultó ser mayor que en las formas léxicas. No obstante, la diferencia entre el comportamiento de la /s/ como parte de la terminación verbal y de la /s/ de plural es interesante e invita a pensar sobre el papel de la redundancia en la elisión de este sonido. Muchos estudios sobre la realización de la /s/ han encontrado un mayor número de elisiones cuando había redundancia (Terrell 1979, Dohotaru 1998). Este efecto, a pesar de la aparente contradicción de la hipótesis funcional, se ve confirmado en este estudio para los casos en que la /s/ indica pluralidad. Por ejemplo, es más probable que se dé casos de elisión en oraciones como *eran sabroso(s)*, en las que tanto el sujeto referido anteriormente como la forma del verbo están en plural, mientras que para una oración como *no teníamos clases*, donde la /s/ es la única indicación de pluralidad, lo más probable es que se mantenga la pronunciación de la /s/, por lo menos en la forma de una aspiración. Son estos resultados y su posible explicación funcional lo que motivó a la investigadora a continuar el estudio, profundizando en las restricciones funcionales para la elisión de /s/ plural.

Pero ¿cómo se explica el comportamiento de la /s/ en las terminaciones verbales tanto de primera persona plural como de segunda persona singular? Como la presencia o ausencia de un sujeto o pronombre reflexivo explícito no parece jugar un papel fundamental en la elisión de la /s/ para los hablantes caraqueños, esto podría llevar a pensar que la redundancia no afecta la elisión o la retención de la /s/ en estos casos, rechazándose así una explicación funcionalista. Sin embargo, se debería haber considerado en el análisis otros elementos en la oración que pudieran hacer la /s/ redundante o innecesaria para la identificación de la forma verbal. En el caso de la primera persona del plural con tener simplemente *-amo*, los hablantes saben perfectamente que se trata de la forma “nosotros”, por lo que la elisión de la /s/ no supone ninguna pérdida de información. No hay ambigüedad posible en lo que respecta al sujeto de una forma como *comemo*. En cuanto a la segunda persona del singular, la función de la /s/ es más importante ya que sirve para distinguirla de la tercera persona del singular: *tú tienes* vs. *él tiene*. Sin embargo, la claridad del contexto puede hacer que la /s/ pierda su función contrastiva, como demuestra Ranson en su estudio (1991). Además, hay que tener en cuenta que los ejemplos encontrados en las entrevistas son en su mayoría formas del tipo *sabes, ves,...*, es decir, muletillas que los hablantes usan para tener tiempo para pensar durante la conversación o para obtener confirmación de que el oyente escucha y entiende, lo cual hace difícil la tarea de comprobar la hipótesis funcionalista (de ahí que nos centremos sólo en la posible explicación funcional para la realización de /s/ plural). Terrell (1978) encontró la misma situación en el habla caraqueña de la época, y tabuló los resultados de la forma tú y los de la longitud de la palabra, concluyendo que el factor que condicionaba la elisión no era la función gramatical en este caso sino la longitud de la palabra. Como este factor también salió significativo en el análisis de *Goldvarb*, esta explicación podría ser igualmente válida, pero habría que hacer las correlaciones oportunas.

El hecho de que este grupo de factores en el que se tiene en cuenta la posición y la función de la /s/ haya salido como el más significativo obliga a reflexionar un poco más sobre la teoría funcionalista. Se podría interpretar que los resultados de este estudio apoyan en cierta medida la hipótesis funcionalista para el habla de Caracas: se ve una tendencia a mantener en la superficie la información que es relevante desde un punto de vista semántico. No obstante, a diferencia de otros estudios que explican los resultados desde una perspectiva funcionalista, la búsqueda de la redundancia en este estudio no se limita al sintagma nominal sino que incluye el sintagma verbal, como el trabajo de Poplack (1980), y otros elementos oracionales. Por lo tanto, este

estudio demuestra igualmente la necesidad de buscar más elementos en el contexto y en el discurso que puedan explicar la elisión desde la perspectiva de la redundancia. Como vimos, el orden sintagmático dentro del sintagma nominal no resultó significativo en este estudio, en oposición a los estudios de Cedergren (1973), Terrell (1978), Lafford (1986). La explicación no parece estar en el sintagma nominal o incluso en la oración, por lo que ésta se debe buscar a otro nivel. La presente investigación permite adoptar una postura similar a la de Ranson (1991) en el sentido de que los resultados, sobre todo los referentes a las formas verbales, no apoyan la versión fuerte de la hipótesis funcionalista, pues la estructura de la superficie no tiene en cuenta el papel informativo del contexto.

3.2. *Grupo de factores 2: Categoría morfosintáctica*

Los resultados de *Goldvarb* indican que las categorías morfosintácticas de contenido léxico favorecen la elisión de la /s/ mientras que las categorías funcionales la desfavorecen. Poplack (1980) y Cedergren (1973) obtuvieron datos similares en los que el adjetivo favorecía la elisión de la /s/ y el determinante favorecía la retención. La manera en la que se organizan las diferentes categorías morfosintácticas en cuanto a su influencia en la elisión de la /s/ refleja, al menos a primera vista, una importancia gradual del contenido léxico de las mismas en el fenómeno. Dentro de este grupo el peso más elevado para la elisión de la /s/ lo obtiene el sustantivo (0,641), seguido muy de cerca por el adjetivo (0,639) y el adverbio (0,638), las tres categorías morfosintácticas con mayor contenido léxico y valor comunicativo. La elisión de la /s/ también se ve favorecida por la categoría morfosintáctica “verbo”, aunque más ligeramente. En cuanto a las categorías morfosintácticas funcionales, la categoría que más desfavorece la elisión es la preposición (0,123), y la sigue el determinante muy de cerca (0,134), ambas categorías de escaso contenido léxico. Por último, tenemos el pronombre, que, aunque desfavorece la elisión lo hace en menor medida (0,378) quizás por su mayor aporte comunicativo al tener valor referencial.

Como se ha propuesto arriba, parece que una primera interpretación del comportamiento de las categorías morfosintácticas relaciona la elisión de la /s/ con la cantidad de significado de la palabra. No obstante, estos resultados se podrían también interpretar de otras maneras. Por ejemplo, se pueden analizar en relación con el grupo de factores que se presenta en la siguiente sección: el número de sílabas. Es posible que el hecho de que las categorías

morfosintácticas que desfavorecen la elisión sean las de menor número de sílabas tenga algo que ver con los resultados que se obtuvieron para este grupo de factores, pues la mayoría de los pronombres, determinantes y preposiciones son monosílabos, o como mucho bisílabos. Esta propuesta se podría comprobar estadísticamente en un estudio futuro en el que se llevaran a cabo las correlaciones necesarias. También se podría pensar que las categorías funcionales desfavorecen la elisión al presentar menos casos en los que la /s/ aparece en posiciones favorecedoras de la elisión (grupo de factores 1), como son los finales de palabras: *antes, entonces, más, los/as, esos/as...*, y más casos en los que la /s/ aparece en el interior de la palabra como *este/a/os/as, desde, hasta*, etc. Para corroborar esta hipótesis habría de nuevo que llevar a cabo otras pruebas estadísticas más complejas con las que se pudiera ver si hay correlaciones significativas.

3.3. *Grupo de factores 3: Número de sílabas*

Los resultados obtenidos para este grupo de factores confirman una tendencia presente en los datos de otros estudios sobre la variación de la /s/ en otras variedades del español: la /s/ se elide con mayor frecuencia en palabras polisílabas que en las monosílabas (Terrell 1978 y 1979, Cepeda 1995). En estos estudios la longitud de las palabras es una condición muy fuerte y determinante en el fenómeno de la elisión de la /s/. En este estudio se ve igualmente una clara influencia del número de sílabas, pues dentro de este grupo los factores se alinean de una manera gradual que refleja que existe una correlación entre número de sílaba y elisión de /s/: cuanto mayor es el número de sílabas, mayor es la posibilidad de que se elida la /s/. Las palabras de 6, 5, y 4 sílabas son las que favorecen más significativamente la elisión de /s/ (0,757; 0,658; 0,682; respectivamente), seguidas por las palabras de tres (0,596) y dos sílabas (0,562), mientras que las palabras monosílabas la desfavorecen (0,144).

Como se comentó en la sección anterior, estos resultados se corresponden con los encontrados para el grupo de factores anterior. La categoría morfosintáctica que tiene la influencia más fuerte en la retención de la /s/ es la de las preposiciones, las cuales son en su mayoría monosilábicas. Por otra parte, las palabras con mayor número de sílabas suelen ser las de contenido semántico, y ambos factores favorecen la elisión de las /s/. De esta forma, se aprecia que los resultados para los diferentes grupos de factores no se contradicen sino que, por el contrario, se refuerzan unos a los otros.

3.4. Grupo de factores 6: Contexto fonético

Es en este grupo de factores donde los resultados de los estudios previos sobre el comportamiento de la /s/ implosiva muestran mayor variedad. No obstante, en lo que respecta a la elisión, parece haber consenso de opinión sobre el alto valor favorecedor que tiene el contexto prepausal (Poplack 1980, Cepeda 1995, Dohotaru 1998, Moreno-Fernández 1996-1967). De esta forma, los resultados del *Goldvarb* indican que, cuando la /s/ va seguida de pausa, la elisión se ve estadísticamente favorecida (0,729). Este dato, sin embargo, difiere de los resultados que obtuvo Terrell para el habla de Caracas, pues en sus datos no había diferencias significativas en el índice de elisión debido al contexto fonológico: preconsonantal, prevocálico, y prepausal. Esta diferencia en los resultados se puede deber a la diferente clasificación de los contextos fonológicos y al hecho de que en este estudio la aspiración y la retención se contaron juntas en el análisis. Otra posible explicación es que Terrell no tiene en cuenta la clase social en su estudio, en el que todos los participantes tenían educación más allá del bachillerato, y como se verá más adelante, la clase social es un factor significativo en la elisión de /s/.

En lo que respecta a los otros contextos no se observa una influencia tan clara de este factor, pues para el contexto preconsonántico, por ejemplo, los pesos están muy cerca de 0,500, mostrando un carácter más neutral, con las consonantes continuas (0,406) desfavoreciendo la elisión un poco más que las consonantes no continuas (0,448). Pero la diferencia entre estos dos últimos contextos no es tampoco lo suficientemente grande como para que la continuidad de las consonantes se considere como factor desfavorecedor. Tal vez si se hubiera incluido la distinción resonante/obstruyente u otra clasificación de los sonidos consonánticos, los resultados habrían mostrado tendencias más claras.

El segundo contexto que favorece ligeramente la elisión es el de vocal acentuada (0,580), cuyo efecto se aprecia mejor al compararlo con el contexto de vocal no acentuada (0,355), el cual aparece como el más desfavorecedor de todos. En este caso, hay una mayor diferencia de pesos entre los dos tipos de contextos que incluyen una vocal, y nos permite decir que el acento de la sílaba siguiente influye positivamente la elisión de la /s/. Si se hubiera incluido un grupo de factores que tuviera en cuenta el acento de la sílaba siguiente, se podría ver si esto es también cierto cuando lo que sigue es una consonante que es parte de una sílaba acentuada.

3.5. *Grupo de factores 8: Clase Social*

Dentro de este grupo de factores, el grupo social alto es el que muestra una mayor retención de la /s/, pues el factor clase social alta desfavorece la elisión con un peso de 0,340, Aunque la clase social media elide la /s/ más que la clase social alta, en este grupo la elisión también se ve desfavorecida, pero sólo con un peso de 0,403. El grupo social bajo, por el contrario, es el que más favorece la elisión de la /s/ con un peso bastante alto de 0,726.

Los resultados para este grupo de factores parecen apoyar lo que se ha venido observando en otras variedades del español (Cepeda, 1995; Cedergren, 1973): una estigmatización social de la elisión de /s/. Los datos parecen señalar que nos encontramos ante el mismo caso en la variedad caraqueña. Puesto que el grupo más prestigioso desfavorece la elisión y el menos prestigioso la favorece, se puede concluir que la elisión de la /s/ es la variante estigmatizada mientras que la retención de /s/ es la variante prestigiosa. Esta conclusión se ve apoyada por el hecho de que la clase media, en su intento de acercarse a la clase alta, tiende también a desfavorecer el fenómeno. Sin embargo, para poder hablar de estigmatización social con firmeza habría que realizar un estudio sobre el estilo y la identidad de los participantes, dos aspectos no tenidos en consideración en la presente investigación.

4 CONCLUSIONES

El análisis que se ha presentado sirve para caracterizar de manera general el comportamiento de la /s/ implosiva en Caracas. En concreto, este estudio piloto se ha enfocado en el fenómeno de la elisión, pues es sabido que la aspiración es la norma en el habla de los países del Caribe, y lo que muchos estudios intentan examinar ahora es si se está dando un proceso de debilitamiento cuyo paso final sea la elisión (/s/→/h/→/ø/). En el caso de Caracas, los resultados demuestran que la elisión es todavía la variante menos favorecida y menos frecuente en el habla de esta zona (input = 0,184), y sobre todo en el habla de la clase social alta y media, por lo que de hallarnos ante tal proceso de debilitamiento, la modalidad caraqueña se encontraría aún en un estadio incipiente.

Se ha observado que en el habla de Caracas la elisión fonética de /s/ se muestra condicionada por la posición en la palabra, la categoría morfosintáctica, el número de sílabas, el contexto fonológico y la clase social de los participantes. Se trata de una variante prácticamente inexistente en posición

interior de palabra, en categorías funcionales, en monosílabos y ante vocales no acentuadas, contextos en los que las variantes “aspiración/ retención” se ven favorecidas, y una variante de aparición más probable en posición final, en categorías gramaticales de contenido, en palabras polisílabas y ante pausa. En cuanto a los factores de carácter extralingüístico, la clase social fue el factor que resultó significativo, con la clase social alta y media desfavoreciendo esta variante, por lo que se podría pensar que estamos ante una variante estigmatizada, lo cual explicaría porqué el debilitamiento de /s/ se resiste a entrar en su fase final: la elisión. No obstante, para poder confirmar esta posible explicación habría que estudiar el estilo, lo cual escapa los objetivos de este trabajo.

Los resultados de este estudio apoyan en gran medida la caracterización que Terrell (1978) hace de los fenómenos de elisión y aspiración de /s/ en el habla de Caracas. Terrell afirma que la elisión está condicionada por dos factores: los casos de /s/ plural redundante en la frase nominal y los casos de /s/ en palabras polisílabas. Como se comentó en la sección anterior, Terrell encuentra la misma diferencia en el comportamiento de la /s/ plural y la /s/ verbal que se observó en este estudio. Sería una buena idea continuar este estudio en la línea de Ranson (1991) para ver si el comportamiento de la /s/ en las terminaciones verbales se puede explicar por la presencia de otras marcas contextuales que la hacen redundante, como ocurre en el habla andaluza.

Finalmente, como nos hallamos ante un estudio piloto, hay muchas maneras en las que se puede ampliar y mejorar esta investigación en el futuro. Los resultados aquí presentados, además de determinar los grupos de factores lingüísticos y extralingüísticos que condicionan la realización de /s/ en coda final, plantean la posibilidad de que se esté produciendo una reestructuración del sistema fonológico en el habla de Caracas, fenómeno que se observa en otras variedades del habla española, como la puertorriqueña. Por lo tanto, se podría completar este estudio incluyendo más datos de la misma población en los que al mismo tiempo se tomara en cuenta el factor de la edad. De esta forma, se tendría acceso al tiempo aparente y se podría estudiar la posibilidad de que estemos ante un cambio en progreso. También, se podría llevar a cabo análisis estadísticos más complejos en los que se establecieran correlaciones entre los grupos de factores que *Goldvarb* consideró significativos.

La continuación del estudio sobre la aspiración y la elisión debería servir para clarificar las restricciones sociolingüísticas en varias áreas del mundo hispanohablante y para ampliar nuestro conocimiento sobre cómo un cambio de sonido se extiende dentro de una misma sociedad o a través de varias sociedades separadas por el tiempo y por el espacio. Además, un análisis

sociolingüístico, como el aquí planteado, puede tener repercusión para la planificación de la enseñanza de la lengua en Caracas. Con este tipo de estudios se pretende señalar la importancia de conocer la realidad lingüística de la comunidad antes de emprender un proceso de alfabetización. La aspiración o la elisión del fonema /s/, sobre todo cuando tiene una función morfológica, no debe confundirse con la falta de conocimiento por parte de los aprendices. El instructor debe ser consciente de las variedades de habla de sus aprendices así como de su propia habla, y naturalmente del “habla estándar”. Los estudios sociolingüísticos también ayudan a entender la necesidad de deshacerse de las actitudes hacia la lengua. La creencia de que una forma de hablar es mejor que otra supone un obstáculo para la enseñanza, pues implica la imposición de cánones y tiene consecuencias psicológicas y sociolingüísticas negativas como la formación de prejuicios y complejos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bentivoglio, Paola y Mercedes Sedano. 1993. Investigación sociolingüística: sus métodos aplicados a una experiencia venezolana. *Boletín de Lingüística*. 8. 3-35.
- Bentivoglio, Paola. 1998. La variación sociofonológica. *Español actual*. 68/1998. ARCOS/LIBROS. S.L. Madrid.
- Cedergreen, Henrietta. 1973. *The interplay of social and linguistic factors in Panama*: Ph.D. Thesis. Ithaca. New York: Cornell University.
- Cepeda, Gladys. 1995. Retention and Deletion of Word-final /s/ in Valdivian Spanish. *Hispanic Linguistics*. Vol. 6/7, 329-353.
- Dohotaru, Puica. 1998. /s/ final de sílaba y de palabra en el habla juvenil habanera. *Anuario de Lingüística Hispana*. XIV, 149-167.
- Kiparsky, Paul. 1972. Explanation in Phonology. *Goals of Linguistic Theory*. Ed. Stanley Peters. Englewood Cliffs: Prentice Hall, 189-227.
- Lafford, Barbara. 1986. Valor diagnóstico-social del uso de ciertas variantes de /s/ en el español de Cartagena, Colombia. En Rafael Núñez Cedeño, Iraset Páez y Jorge Guitart. *Estudios sobre la fonología del español del Caribe*. Caracas: La Casa de Bello, 53-75.

- Moreno Fernández, Francisco. 1996-1967. La variación de /s/ implosiva en las hablas andaluzas: análisis cuantitativo. *Anuario de Lingüística Hispánica* XII, 939-957.
- Mosonyi, Esteban Emilio (dir.). 1971. *El habla de Caracas*. Vol. IV. tomo V de Estudio de Caracas. Caracas: UCV.
- Poplack, Shana. 1980. Deletion and Disambiguation in Puerto Rican Spanish. *Language*. 56, 371-385.
- Pullum Geoffrey K. y William A. Ladisaw. 1986. *Phonetic Symbol Guide*. Chicago & London: The University of Chicago Press.
- Ranson, L. Diana. 1991. Person marking in the wake of /s/ deletion in Andalusian Spanish. *Language Variation and Change*. 3, 133-152.
- Sanicky, Cristina. 1996. Las variaciones de /s/ final en el habla de mujeres y hombres de Misiones. Argentina. *Bulletin of Hispanic Studies*. 73 (3): 311-23.
- Terrell, Tracy. 1974. Aspiration and Deletion of Syllable and Word Final /s/ in Puerto Rican Spanish. *Nueva Revista de Filología Hispánica*. 1. 24-38.
- Terrell, Tracy. 1978. Sobre la aspiración y elisión de /s/ en el habla de Caracas. Venezuela. Ponencia presentada en el *V Congreso Internacional de la AFAL*. Caracas: Venezuela.
- Terrell, Tracy. 1979. Final /s/ in Cuban Spanish. *Hispania*. 62. 599-612.

CARMEN RUIZ-SÁNCHEZ

Es Licenciada en Filología Inglesa, egresada de la Universidad de Sevilla, España, en 1999. Ha hecho dos maestrías (Master of Arts) en la Universidad de Indiana, la primera en la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera (1999-2001) y la segunda en Lingüística Hispánica (2001-2003). En la actualidad, imparte clases de español en el Departamento de Español y Portugués de esta universidad, con el cargo de lectora.